

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Higiene: Como evitar a diarreia

7º Episódio: “O que anda a ser cozinhado?”

Autor: Njoki C. Muhoho

Conselheiro médico: Dr. Ng’ethe Muhoho

Editora: Maja Braun

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Maria (*Maria*) (43, mulher/female)

Cena 2:

- Maria (*Maria*) (43, mulher/female)
- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 3:

- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Eduardo (*Eddi*) (36, homem/male)
- Maria (*Maria*) (43, mulher/female)

- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)

Cena 4:

- Narrador (*Narrator*)
- Eduardo (*Eddi*) (36, homem/male)
- Maria (*Maria*) (43, mulher/female)
- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)

Cena 5:

- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)

Intro

1. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao sétimo episódio da radionovela “Higiene: como evitar a diarreia”. No episódio anterior, Samuel e Gisela, depois da má experiência com a diarreia, assumiram a responsabilidade de ensinar hábitos de higiene aos colegas. Para tal contaram com a ajuda do tio de Samuel, Eduardo, que trabalha na área da saúde. Em casa, os adolescentes também conseguiram convencer Maria a lavar os vegetais antes de comer. E há mais lições importantes para aprender em casa.

Cena 1: Casa de Joaquina

2. Atmo: Passos pesados. Ruídos surdos como pacotes pesados a cair num chão duro
(SFX: Heavy footsteps. Several thuds as heavy packages land on hard ground)

3. Samuel: Mãe, não compramos comida a mais?

4. Joaquina: Meu filho, já te esqueceste do quanto comes? Esta comida acaba daqui a uma semana ou por aí!

5. Gisela: A minha mãe também tem tanto apetite e gostamos todos de comer aqui!

6. Joaquina: Bem, Gisela, nunca ninguém vai passar fome em minha casa. E vocês são como família!

7. Maria: Por falar em comida, estou a morrer de sede!

- 8. Joaquina:** Samuel, por favor, vai buscar água para a Maria!
- 9. Samuel:** Aaahhh... temos um problema!
- 10. Maria:** O que foi agora? Não há água? Temos esta comida toda e nada de água?
- 11. Samuel:** Esta água não foi fervida.
- 12. Maria:** Bem, nunca fervei água para beber em toda a minha vida e estou aqui, viva e saudável!
- 13. Samuel:** Mas agora sabemos mais, tia!
- 14. Maria:** O que não impede que eu tenha sede! Só desta vez, dá-me lá água!
- 15. Gisela:** Mãe, lembras-te das crianças as fazer as necessidades no rio, da lavagem de roupa, das vacas a pisar excrementos e depois a entrarem na água enquanto bebiam? Contaminaram a água com germes da diarreia...

- 16. Samuel:** Já para não mencionar que choveu depois de eu ter me aliviado no seu jardim, tia, quando tinha diarreia! O que eu deixei no teu jardim foi para o rio ... E agora pode estar naquela água para beber... Que porcaria!
- 17. Maria:** Parem! Parem! Fervam a água, eu espero. Não quero essa diarreia!
- 18. Joaquina:** E já que se tornaram tão bons nisso, porque não preparam os alimentos crus? Depois eu e a Maria vamos cozinhá-los!
- 19. Gisela:** Ótimo!
- 20. Samuel:** Eu alinho, Gisela! Vamos lavar os vegetais todos!
- 21. Samuel:** Vamos lavá-los com água fervida!
- 22. Atmo: Água a correr: lavagem de vegetais**
(SFX: Water flushing: washing of vegetables)

23. Gisela: Depois vamos tentar secar a água o máximo que for possível.

24. Samuel: É como se já estivesse feito!

25. Gisela: Agora vamos cortar a carne!

26. Maria: Meninos, tenham cuidado com aquela faca...

27. Atmo: Cortes de faca em tábua de madeira
(SFX: Cuts of knife on wooden board)

28. Samuel: Nós temos cuidado, tia. Meu Deus, vejam aquelas moscas! Acho que lhes cheirou a carne lá de fora e vieram. Podem estar a transportar aqueles germes...

29. Gisela: Vamos cortar a carne rápido e depois tapámo-la!

30. Joaquina: Tapar a carne? Para quê, se a vamos cozinhar daqui a uns minutos?

31. Samuel: Porque só demora alguns segundos para que as moscas pousem na carne e deixem ovos e bactérias sobre ela. Então, quando a comemos, também comemos as coisas más!

32. Joaquina: Bom, vou cozinhá-la bem para matar esses parasitas e germes!

33. Samuel: Vamos fazer as duas coisas!

Música

(Bridge music)

Cena 2: Sala de jantar da mãe Joaquina

34. Atmo: Talheres

(SFX: Cutlery)

35. Maria: Joaquina, estava uma delícia!

- 36. Joaquina:** Foi preparado em equipa! Agora ajudem-me a levantar a mesa e a levar os pratos para a cozinha.
- 37. Maria:** **(bocejando)** Estou tão cansada... foi um longo dia!
- 38. Joaquina:** Também estou cansada!
- 39. Maria:** Ainda temos louça para lavar. Estás a pensar no mesmo que eu?
- 40. Joaquina:** **(gritando)** Samuel, Gisela! Deixem os pratos no lava-louça! Estamos todos cansados. Lavamos isso amanhã!
- 41. Samuel:** Não, mãe, lavamos a louça agora. Se a deixarmos aqui, as moscas vêm e corremos o risco de apanhar diarreia!
- 42. Gisela:** Tia, eu e o Samuel lavamos!
- 43. Maria:** Se todos os meninos trabalhassem assim tanto para evitar a diarreia, que belo seria o mundo!

44. Narrador

Maria tem razão. Se todas as crianças tivessem as suas rotinas higiénicas, as infecções poderiam ser reduzidas, tal como a morte. E são apenas simples acções, repetidas uma e outra vez. Como lavar as mãos e lavar os alimentos antes de comer ou cozinhar. Um investimento simples na boa saúde!

Mais tarde nesse mesmo dia, o cunhado de Joaquina, Eduardo, aparece. A família ainda tinha algumas dúvidas.

Música

(Bridge music)

Cena 3: Terreiro da mãe Joaquina

45. Atmo: Sons de exterior: pássaros, grilos

(SFX: Outside sounds: birds, crickets)

46: Samuel:

Tio Eduardo, quando os médicos me fizeram testes no hospital, eles falaram-me dos parasitas e das bactérias que vivem nos intestinos.

- 47. Eduardo:** É verdade! No laboratório, eles mostraram qual era a bactéria e os germes.
- 48. Joaquina:** É possível que alguém apanhe essas bactérias?
- 49. Eduardo:** Oh sim... qualquer pessoa!
- 50. Maria:** Mesmo quando se tem bons hábitos de higiene como lavar as mãos, lavar os alimentos e ferver a água que se bebe?
- 51. Eduardo:** Sim, mesmo quando se tem bons hábitos de higiene! Lembrem-se que também compramos comida já preparada em cafés e restaurantes, apertamos as mãos e tocamos em superfícies em áreas públicas, etc. Continuamos expostos mesmo quando temos hábitos de higiene em casa!
- 52. Gisela:** Se calhar também devíamos fazer testes!
- 53. Eduardo:** Não é má ideia!
- 54. Maria:** Não estou doente, não tenho diarreia! Então porque haveria eu de fazer testes?

- 55. Joaquina:** Acho que é uma boa ideia! Estivemos todos expostos aos germes que causaram a diarreia e a parasitas durante bastante tempo. Eu quero fazer testes!
- 56. Gisela:** Eu também! Tio Eduardo, os meus amigos lá da escola também podem fazer testes?
- 57. Eduardo:** Claro! Vamos organizar os testes com a tua professora. Em breve irei à tua escola.
- 58. Maria:** Qual é o objectivo? Imaginemos que vêm os parasitas ou ovos de lombriga no meu intestino... se não me estiverem a pôr doente, então para quê incomodá-los?
- 59. Eduardo:** Não se deixe enganar! Se tiver algum, então deve saber que eles estão a crescer lentamente. O intestino é um bom sítio para eles se desenvolverem. E a diarreia vai acabar por surgir!
- 60. Maria:** Já me assustou o suficiente! Também vou fazer os testes!

61. Eduardo: Ótimo! Fico contente. Vou tratar de tudo e vamos todos ao hospital fazer os testes!

Música

(Bridge music)

Cena 4: Laboratório do hospital

62. Atmo: Barulho de tubos de ensaio

(SFX: Clatter of test tubes)

63. Narrador:

Ninguém gosta de hospitais. Normalmente, quando visitamos um hospital, ou é porque não estamos bem ou porque vamos visitar alguém que está doente. Mas não desta vez. Samuel e a sua família e vizinhos estão aqui, não para serem tratados, mas para fazerem testes às bactérias e parasitas que causam a diarreia. Mas vale prevenir do que remediar.

64. Eduardo: Muito bem, aqui estão os recipientes! Por favor, dêem uma amostra das vossas fezes. Também vamos tirar sangue.

- 65. Maria:** Querem que eu... o ponha neste frasquinho?
Não é um bocado embaraçoso?
- 66. Samuel:** Tia Maria, não é embaraçoso, é apenas algo
que tem de ser feito!
- 67. Gisela:** Tu só estás com medo, mãe. Devias
orgulhar-te por estares a fazer isto!
- 68. Joaquina:** Maria, minha amiga, vamos fazer isto pela
bebé. Se eu e tu soubéssemos mais, a bebé
ainda estaria viva.
- 69. Maria:** Está bem, pelo bebé. Vamos fazer isto!
- 70. Eduardo:** Ótimo! Vamos continuar. Tragam as
vossas amostras de fezes.
- 71. Joaquina:** Eduardo, quando eles as examinarem e
descobrirem aquelas... aquelas coisas
más... o que vai acontecer?
- 72. Eduardo:** Se encontrarem germes que te possam pôr
doente, vão-te dar medicamentos para te
tratar.

- 73. Maria:** Bem, se pretendem dar-nos remédios, porque é que não nos dão agora? Um saco cheio para a família! E nós voltamos para casa e partilhámo-los sem ter que passar por este processo embaraçoso.
- 74. Samuel:** Tia, não é assim tão simples...
- 75. Gisela:** As pessoas não partilham medicamentos!
- 76. Maria:** Porque não? Também partilhamos comida!
- 77. Eduardo:** Párem! Deixem-me explicar. Isto é muito, muito importante. Por isso, ouçam com atenção! Cada pessoa recebe medicamentos conforme o tipo de parasita ou bactéria que tiver no intestino. E é para tomar de acordo com a prescrição!
- 78. Gisela:** E o que significa isso?
- 79. Eduardo:** Significa que têm de tomar os medicamentos exactamente como foram receitados pelo médico. É preciso tomar a quantidade certa, em todas as alturas indicadas e até acabar!

80. Maria: E se não me estiver a sentir mal, não posso parar? Porque é que tenho de acabar de tomar os medicamentos?

81. Gisela: Porque se não o fizeres, as bactérias e os parasitas vão ter uma nova oportunidade e vão começar outra vez a espalhar-se pelo teu intestino. Então vais ter diarreia!

82. Eduardo: Muito bem explicado, Gisela! E agora temos todos um trabalho para fazer. Vamos continuar!

Música

(Bridge music)

Cena 5: Casa de Maria

83. Atmo: Ruídos de cozinha. Panelas e tachos
(SFX: Kitchen noises. Pots and pans)

- 84. Gisela:** **(risinhos abafados)** Samuel, despacha-te!
Não quero que a minha mãe nos veja a
comer o guisado dela!
- 85. Samuel:** Oh, este guisado é ótimo!
- 86. Gisela:** Vamos comer!
- 87. Samuel:** Mas está frio! Se calhar podíamos aquecê-
lo?
- 88. Gisela:** Se o aquecermos, a minha mãe vai sentir o
cheiro da outra sala e vai ficar a saber que
somos nós que o estamos a comer!
(risinhos abafados)
- 89. Samuel:** O que é pior? A tua mãe zangar-se ou
ficarmos com diarreia?
- 90. Gisela:** Oh sim, tens razão! Esqueci-me que é
provável a comida fria ter bactérias. Tem
estado para aí exposta!
- 91. Samuel:** Temos de aquecê-la!

92. Gisela: A minha mãe vai ficar zangada... já a conheces!

93. Samuel: Queres saber como é ter diarreia?

94. Gisela: Nem pensar! Então esperemos que o nariz da minha mãe esteja voltado para outro lado...

Música

(Bridge music)

Outro

95. Narrador:

Samuel e Gisela estão agora a tomar muitas iniciativas em casa. Já aprenderam muitas maneiras chave de prevenir a diarreia. E conseguiram que as mães os ouvissem e cooperassem. Também deve haver mais oportunidades na escola. Oportunidades para impedir a propagação da diarreia. Ouçam o próximo episódio do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” para descobrir. Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/aprenderdeouvido

Learning by Ear – Higiene: How to avoid diarrhoea – Episode 7
LbE POR Higiene: Como evitar a diarreia – 7º Episódio

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning
by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

www.dw-world.de/lbepodcast

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas
do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!